



ប្រតិបត្តិការ  
MONTHLY NEWSLETTER  
Volume 3, Issue 10  
ADRA  
Cambodia

2002

Smoke Out

### Monks push Declaration

Smoking prevalence in Asia stay in the highest in all over the world. But the smoking prevalence amongst monks in Cambodia is the highest compared to Asian countries.



Header monk s and representatives

So far, the tobacco control has been done in everywhere to reduce tobacco consumption in Cambodia. Recently, a discussion between leading monks from the region about how Buddhist precepts apply to tobacco control has been applied in an international workshop on Buddhism and Tobacco Control, held on 7-9 May 2002 at the Buddhist Institute conducted by ADRA Cambodia cooperated with Ministry of Cult and Religion.

Continued on Page 2

### RBHsgCMIj esckBokas

enAkgtMnGasGaekiy\_ GaRtaCk;)arl  
mankMtxsCageKenAel BPBel ak. Etebebyg  
segatemil eTael GaRtaqan;)arRbsRBHsgCvij  
e ylg e X I j f a  
RBHsgCkmCamanGaRta  
qan;)arixs;CageKeTaeTot  
eobRbobeFobeTAnngRBHsgC  
kgrBeTsdéTeTot.

### ry<sup>3</sup>eBl knogmkentH

vFankarTbsat;nigkatbnRyGRtaCk;)arRtU)an  
BRgyagxajkaenARKbsabnana. CakEsg  
kal BeBl fPenH kicBPakSarvagRBHsgCkij  
tMnsGBlkarGnutp\_skaBT RBHBT\$asnakij  
karTbsat;kareRbR)as;faik; RtU)anel lk  
ykmkBPakSaenAkij\_sksal aGnpCatisGBlkar  
Tbsat;kareRbR)as;faik;tamry<sup>3</sup>RBHBT\$asna  
EdI erobcMLgenAvitüasAnBT\$asnbNtü  
enAef[17-9 Ex]sPa q[2002 edaymankar  
shkarrvagGokkarGarDaCamYngRks;vjFmkar  
nij sasna. bnP[ATB]12

### In this Issue



- Monks Push Declaration
- World No Tobacco Day 2002
- W H O Announces Regional Health Awards

### The Monthly Newsletter

Editor-in-chief :  
Dr. Yel Daravuth

Layout, Editor ,  
Writer and  
Translator:  
So dina

Khmer Quit Now!  
Helping you gain  
better health



### World No Tobacco Day 2002

Since early morning of May 26<sup>th</sup>, 600 monks and hundred of Buddhists rallied at Wat Phnom to celebrate World No Tobacco Day for this year which is a huge public event for Cambodian Buddhists.

Continued on Page 3

### TiaBPBel akKpfak; 2002

naBkief[26 Ex]sPaenH RBHsgC  
RbmaN600GgA nigBTbrisVrabrynak;)anmk  
CbCMä enArmNlydanvTPMh,R)arBBFfab;  
)aktGbGrTiaBPBel akKpfakRbcabH.  
enHKWaTivadFkGFmerobcMLgCasaFarN<sup>3</sup>  
sMabRbCaCnkmCaEdI eKarBRBHT\$asna.  
bnP[ATB]13







**WHO ANNOUNCES REGIONAL HEALTH AWARDS**

Cambodian's national football team, a government unit in a Pacific island, a health council in New Zealand, and a badminton coach and a sports administrator from China have won health awards from the World Health Organization's Western Pacific Region.

National Football team has been awarded by Mr. Jim Tulloch, World Health Organization Cambodia country representative on World No Tobacco Day. This encouraged the team for not smoking and not accepting tobacco sponsorship and to be part of a national program to promote tobacco-free sports, with supporting posters and video spots.



The awards recognize efforts to promote tobacco-free sports. They mark World No Tobacco Day on May 31, which has the theme this year of "Tobacco-Free Sports-Play it clean!"

WHO is campaigning to clean sports of all tobacco advertising and sponsorship and to get sports bodies to implement smoke-free policies. All the evidences shows that the tobacco industry's powerful marketing-which reaches most stadiums in the Region-encourages children to start smoking. Currently, one in five young teens smokes worldwide; tens of thousands more start smoking everyday.

"The award winners have tried to kick tobacco out of sports," said WHO's Western Pacific Regional Director Dr Shigeru Omi. "In doing so, they have made a contribution towards health."

*Continued on Page 6*

GgkarsxPaBBPBel akRbkasGBrgthEpkisxPaBenAkgtln;

Rkm)al ;TatChtsCatkm&a rdaP)al enAtln(ekah)aslnk Rkm RbkSasxPaBrbsRbeTs nBvl ehSLg; nigRkkgatvaysl nig Epk- rd)al rbsRkmkL aenRbeTsch)anQh nigTTV rgthEpkisxPaBBIGgkar SxPaBBPBel ak WHO tln)aslnkxagl ic .

BanrgthEdl RbKI dl RkmkL akrChtsCatkm&a Kwtu)anRbKI ; edayel ak Ch tul as; naykGgkarsxPaBBPBel ak RbcabnAkme&a enAkgtTvaBPBel akKpnfalk; karRbKI BanrgthnHKVCakarCYChtj el k Tikcitpl kLkrCateyIgeDl minCk;)arl nigminTTV ykkar]bttho epSg<sup>2</sup>BRkmhntfalkL y RBmTadj)anCYcl nhtcMnkkgkmpFCati kg- karel kkBseGaymankLaminRtUkar)arl edaymankarcl - rhtftvedGls& nig rBPAGbrmpSg<sup>2</sup>eTotpg.

rgthnHptl ChtcBalkarxitxMogERbgedm,Chtj eGaymankLafel KpnEpSg)arl. kLaenHsbAel ItisedAen TvaBPBel akKpnfalk; eF131 ]sPa Edl manRbFanbT shtbocahHKW kLaKpnEpSg)arl- el gkgbriyakasKpnEpSg )arl : .

GgkarsxPaBBPBel akkgeFiyutjakar l tobnatRbePTkLa Edl TTV karpSBpSayBaNCkmj)arl nig)anTTV kar]btthoepSg<sup>2</sup>BRkm hnt)arl nigeFHCaysbhtEpkkLananaGnvtpeKai karNKpnEpSg)arl . PsttagTadjGsbogaj farkmhtfalkEdl manEpkTpSardngmal nigxadjkao Edl Gacmandl RkbBhtkLadanTadjGsenAkgtln; )anChtj eGayyuvy cabepnck)arl . naeBl fpenH enAel BPBel akmanyuvymakkgcMnam 5nakCk;)arl ehlyyuvyrabsbnak; kgcMnamrabBannakkBgcabepn karCk;)arCaerogral eF1.

el akevCbNht Shigeru Omi naykGgkarsxPaBBPBel ak Rbcabn)aslnkxagl ic )anmanRbsasnfa GkEdl )anTTV rgthnH)an xitxMyagGsBlsmtpaB kgkarbeBafskareRbR)as;)arenAkgtvisy kLa. TeglnHBkeK)aneFVpaKTanyagerch shtbsxPaB }.

*bnptATB/1 6*



Continued

from Page 3

The theme of this running competition is 'Smoke Free Sport' means they were running to kick tobacco out of sport. The award winners got the smoke free awards from ADRA.

Further more, on June 6th, Ministry of Health, WHO and ADRA Cambodia organized a smoke-free cyclo racing to promote World No Tobacco Day at Wat Phnom.

50 cyclo drivers from Cyclo Center are non-smokers and not accepting the tobacco sponsorship. The competition was to encourage the team and to promote the smoke-free sports in a country where tobacco advertising is epidemic.

World No Tobacco Day is a public event conducted annually on 31<sup>st</sup> of May all around the world with the main purpose to reduce tobacco consumption in each country. Therefore, in Cambodia, this public event was organized by Ministry of Health, ADRA Cambodia, Ministry of Cult and Religion and Ministry of Education Youth and Sport.

Continued from Page 5

Despite the health toll, tobacco sponsorship in sports is at a peak, involving hundreds of million dollars every year. By linking tobacco with sports, the industry is linking a product which kills with activities that are healthy, exciting, and associated with youth. There are still limited regulations against tobacco advertising and even less control on sponsorship in the Region.

bnBT/13

RbFanbTénTivartRbNadjenHKW {kILaminmanEpSg)ar} mannYyfa naMärtedm,beBaósfáúkecj BkarRbktkILa. enAvKpbcRB% RkmkILakr nig kILakarInEdI TTV C%yI aPRtU)an TTV BanrgthBGgkarGarDa .



cMnk RksYsxaP)al GgkarSxPaBBP- Bel ak nigGgkarGarDakm&a shkKäerobcMar RbNadjskúGbGrTivaBPBel akKanfáúk;kaI BÉF%6 Exmifna enArmNlyd&nvtpM

RkmkILakrskúMh50 EdI mkBmCämNá skúKúTÉtCaGkEdI minCk;)arInCamCämNá skúEdI minTTV ykkar]btBnBRkmhInfaúkeLly. karRbkttenH KWaskmpaB eI kTikcitpI RkmkILakr nigCYCmij dI visYkILaEdI KanEpSg)arInARbetS km&æyG EdI CarbetseBareBj eTAdeday karpSBpSayBaNICkmfáúk;yagxúdká .

KVbBaak,fa TivaBPBel akKanfáúk;KWaTivaEdI EtgEt R)arBéLg Caerogral qáMhATUadBPBel akenAéF%B1 Ex]sPa EdI maneKaI bMNgSManSúAel karTbsát;nigkatbnYkareBl R)as,fáúkkúRbetshny<sup>2</sup>. cMnkúRbetSkM&æyGvij Tiva BPBel akKanfáúk; RtU)anerobcMLgedayRksYsxaP)al / GgkarGarDa/ RksYFm%kar nigsasna nigRksYGbrnyuCn nig- kILa.

bnBT/15

eRkABcMhd&RchenH kar]btBnQarenAkúvisYkILamanSná yagxúdká EdI mancmhrabryI andú arerogral qáM edaykarpSarPáb; fáúkCamYkILa RkmhInfaúkkúgbBaPpl itpI EdI sM abmnúS Ca- mYskmpaBEdI eF%GaymansxPaBI ¥ rkray nigTak;TgdI yuvY. manEtc,abkMtmYcmhbeNáH EdI RbqadngkarpSBpSayBaNICkm)arInAkútdn;